



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I
FALLA - FACULDADE DE LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA PLENA EM LETRAS LÍNGUA ESPANHOLA**

VITÓRIA JANAINA MELO SANTOS

**LA ALFABETIZACIÓN LITERARIA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO
LENGUA EXTRANJERA A TRAVÉS DE INSTAGRAM**

**CAMPINA GRANDE
2024**

VITÓRIA JANAINA MELO SANTOS

**LA ALFABETIZACIÓN LITERARIA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO
LENGUA EXTRANJERA A TRAVÉS DE INSTAGRAM**

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo) apresentado à Coordenação do Curso Letras - Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de Licenciada em Letras-Espanhol.

Orientador: Prof. Dr. José Dantas da Silva Junior.
Coorientadora: Prof. Dra. Cristina Dayana Gutiérrez Leal.

**CAMPINA GRANDE
2024**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

S237a Santos, Vitoria Janaina Melo.
La alfabetización literaria en la enseñanza de español como lengua extranjera a través de Instagram [manuscrito] / Vitoria Janaina Melo Santos. - 2024.
26 p.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Faculdade de Linguística, Letras e Artes, 2024.
"Orientação : Prof. Dr. José Dantas da Silva Junior, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC. "
"Coorientação: Profa. Dra. Cristina Dayana Gutiérrez Leal , UEPB - Universidade Estadual da Paraíba "
1. Literatura. 2. Alfabetização literária. 3. Didática. 4. Ensino de língua estrangeira. I. Título
21. ed. CDD 372.652 1

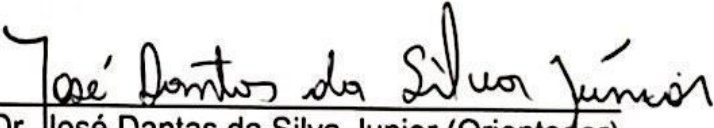
VITÓRIA JANAINA MELO SANTOS

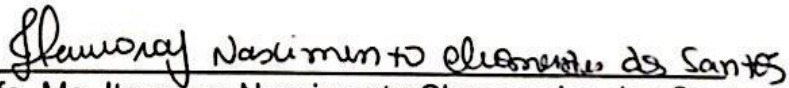
LA ALFABETIZACIÓN LITERARIA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO
LENGUA EXTRANJERA A TRAVÉS DE INSTAGRAM

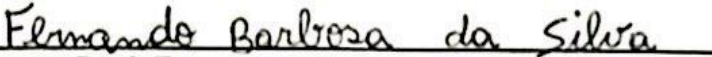
Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo)
apresentado à Coordenação do Curso
Letras - Espanhol da Universidade
Estadual da Paraíba, como requisito
parcial à obtenção do título de Licenciada
em Letras-Espanhol.

Aprovada em: 19/06/2024.

BANCA EXAMINADORA


Prof. Dr. José Dantas da Silva Junior (Orientador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Profa. Ma. Itamaray Nascimento Cleomendes dos Santos
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Prof. Esp. Fernando Barbosa da Silva
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

A aquellas personas que, con el más mínimo gesto durante mis días de grado, me brindaron apoyo y ánimo para continuar en la ardua y enriquecedora jornada que es la formación universitaria, DEDICO.

SUMÁRIO

1	INTRODUCCIÓN	7
2	ENSEÑANZA Y LITERATURA	9
3	BREVES PASOS METODOLÓGICOS	16
4	ANÁLISIS DE LOS PERFILES Y SUGERENCIAS DIDÁCTICAS PARA EL TRATAMIENTO PEDAGÓGICO DE LA LITERATURA	17
4.1	Guion para reels literarios: poesía y feminismo	20
4.2	Microcuento y reflexión: story literario	22
5	CONCLUSIÓN	25
	REFERENCIAS	26

LA ALFABETIZACIÓN LITERARIA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA A TRAVÉS DE INSTAGRAM

A ALFABETIZAÇÃO LITERARIA NO ENSINO DE ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA ATRAVÉS DO INSTAGRAM

Vitória Janaina Melo Santos¹

RESUMEN

Vivimos en una era digital donde la mayoría de las personas cuenta con acceso a internet y tiene perfiles en las redes sociales, utilizándose para varios fines como entretenimiento, trabajo y estudio. En el período de pandemia del Covid-19, la educación tuvo que reinventarse y adaptarse al cambio entre clases presenciales a clases virtuales. En este contexto, las redes sociales, que ya eran muy utilizadas, pasaron a ser aún más relevancia en los procesos de enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera. De ese modo, surgieron varios perfiles en las redes de docentes de inúmeros segmentos formativos, trayendo una propuesta de educación a distancia de rápida absorción, donde el alumno tiene el contenido a la mano de manera sintetizada. La enseñanza de lenguas extranjeras no escapó de esa realidad y varios perfiles de E/LE surgieron, que operan a partir de diferentes concepciones pedagógicas y lingüísticas. En este trabajo, a partir de una metodología documental de revisión bibliográfica, se realizó una observación en perfiles seleccionados de E/LE, cuyo resultado fue la constatación de la ausencia de literatura como herramienta didáctica en dichos perfiles. De frente a esa ausencia, el presente artículo se propone elaborar una propuesta didáctica de alfabetización literaria para cuentas de Instagram dedicadas a la enseñanza de E/LE, a partir de un análisis teórico acerca de la alfabetización literaria. Específicamente, este estudio trae dos propuestas de publicaciones para Instagram, con dos géneros literarios: cuento y poesía. Las premisas teóricas consultadas para el presente trabajo son de los autores Vanderlei Paula (2022), Aline Jardim (2019), Irma Galhardo (2019), Juliano Sampaio (2019), Rildo Coson (2019), Ana Santos (2015), entre otros, que servirán de base para articular las reflexiones sobre las problemáticas abordadas.

Palabras clave: Alfabetización literaria. Propuestas didácticas. Literatura.

¹ Graduanda en Letras Español en la Universidade Estadual da Paraíba (UEPB). Correo electrónico: victoryajanayna@gmail.com

RESUMO

Vivemos em uma era digital onde a maioria das pessoas conta com acesso à internet e tem perfis nas redes sociais, utilizando-as para várias finalidades como, entretenimento, trabalho e estudo. Durante o período de pandemia da Covid-19, a educação teve que se reinventar e se adaptar à mudança entre aulas presenciais e aulas virtuais. Neste contexto, as redes sociais, já muito utilizadas, tornaram-se ainda mais relevantes nos processos de ensino e aprendizagem do espanhol como língua estrangeira. Dessa forma, surgiram diversos perfis nas redes de professores de inúmeros segmentos de formação, trazendo uma proposta de educação a distância de rápida absorção, onde o aluno tem o conteúdo em mãos de forma sintetizada. O ensino de línguas estrangeiras não escapou a esta realidade e surgiram vários perfis de E/LE, operando a partir de diferentes concepções pedagógicas e linguísticas. Neste trabalho, com base em metodologia de revisão bibliográfica documental, foi realizada uma observação em perfis E/LE selecionados, cujo resultado foi a confirmação da ausência de literatura como ferramenta didática nesses perfis. Diante dessa ausência, este artigo tem como objetivo desenvolver uma proposta didática de letramento literário para contas do Instagram dedicadas ao ensino de E/LE, a partir de uma análise teórica do letramento literário. Especificamente, este estudo traz duas propostas de publicações para Instagram, com dois gêneros literários: Conto e poesia. As premissas teóricas consultadas para este trabalho são dos autores Vanderlei Paula (2022), Aline Jardim (2019), Irma Galhardo (2019), Juliano Sampaio (2019), Rildo Coson (2019), Ana Santos (2015), entre outros, que serviram de base para articular reflexões sobre os problemas abordados.

Palavras-chave: Alfabetização literária. Propostas didáticas. Literatura.

1 INTRODUCCIÓN

Con el creciente desarrollo tecnológico, las innovaciones en el área de la enseñanza y la reciente pandemia del Covid-19, los profesores sintieron la necesidad de modernizarse y adaptarse a la realidad que viven algunos jóvenes del siglo XXI.

Actualmente, disponemos de varios recursos para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, como Classroom, por ejemplo, que se utiliza como muro virtual, donde docentes y alumnos pueden interactuar, proponer, responder actividades, compartir materiales de estudio, etc; el Jamboard, que es una herramienta muy creativa, utilizado como pizarra virtual interactiva; el Google Meet que se utiliza como un aula virtual, a través de la cual los estudiantes y profesores pueden comunicarse en tiempo real, el docente puede realizar presentaciones de diapositivas, videos y pantalla de computadora, entre muchas otras aplicaciones que se pueden utilizar a través de internet en smartphones, ordenadores, notebooks y tablets, dentro y fuera del aula.

En el siglo XXI tenemos dos generaciones que han tenido acceso a grandes cambios tecnológicos en un corto espacio de tiempo: la generación Z y los nativos digitales. La generación Z es conocida popularmente por ser personas nacidas entre 1995 y 2010, que vivieron un periodo marcado por el internet dial-up, como nativos digitales que nacen involucrados en la tecnología y experimentan varios avances tecnológicos: wifi, teléfonos inteligentes y el uso constante de las redes sociales, que son estructuras sociales formadas por millones de personas y organizaciones para compartir los mismos objetivos e intereses, y comunicarse entre sí. Muchos nativos digitales, incluso antes de nacer, ya tienen redes sociales, sobre todo en Instagram, hechas por sus padres para compartir fotos y momentos del embarazo.

Instagram es una red social que forma parte del día a día de una infinidad de jóvenes y adultos, en ella pueden interactuar y expresarse con cierta libertad. Debido a la popularización de tal red social, muchos profesionales han estado utilizándola como herramienta tecnológica para difundir el conocimiento en diferentes áreas. Entre estos profesionales están los profesores que, no limitándose al uso de la red social como perfil personal, se sirven de esta tecnología también para transmitir conocimientos acerca de varios contenidos educativos, entre ellos la enseñanza del

idioma español como lengua extranjera, incentivando a nuevos estudiantes y ayudando a otros muchos a desarrollar su aprendizaje sobre el idioma meta.

Sin embargo, ese incentivo al estudio del español a través de Instagram tiene un contenido muy limitado cuando se piensa en la incorporación de materiales literarios y su tratamiento en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Al observar las publicaciones de los perfiles de profesores de E/LE, encontramos contenidos de vocabulario y gramática, pero nada acerca de literatura o que se pueda considerar como alfabetización literaria en lengua extranjera. Esa falta de contenido literario hace que la enseñanza de la lengua meta sea limitada, ya que existen varias implicaciones que nos hace comprender la necesidad de la literatura en la enseñanza de E/LE.

No es novedad el poco estímulo a la lectura literaria, incluso en la propia lengua portuguesa. Existe el incentivo en algunas escuelas, pero hay mucho que mejorar aún. Ya la motivación de la alfabetización literaria (COSSON, 2006) en lengua extranjera es casi inexistente, sea dentro o fuera de las aulas de clase. La lectura debe ser fomentada de varias maneras, con los medios que tenemos en la actualidad es más factible, ya que contamos con internet y más específicamente las redes sociales para dinamizar esa demanda en la enseñanza de lengua extranjera.

El uso de tecnologías digitales es un factor de importancia que tiene que ser llevado en cuenta ya que vivimos en una era digital. Con la enseñanza de E/LE no es diferente, sin embargo, sería importante incorporar mucho más que vocabulario para la difusión de español en las redes sociales, puesto que tenemos un vasto material literario que puede ser utilizado para las publicaciones de enseñanza de LE, que puede traer informaciones que exceden el plano lexical, como cultura y herramientas para la comprensión acerca de nosotros mismos, de nuestra formación como individuos frente a la sociedad, lo cual abre una puerta para la creación de discusiones y reflexiones.

Pensando en eso, las implicaciones del uso de la alfabetización literaria en las publicaciones en los perfiles de enseñanza de español como lengua extranjera, las dificultades en la elaboración de material para clases de español con textos literarios, la falta de textos literarios en los posts de los perfiles del Instagram frente a la enseñanza de E/LE y, presenta una propuesta de publicaciones en el perfil de los profesores de E/LE. En los objetivos presentes en el trabajo tenemos, elaborar una propuesta didáctica de alfabetización literaria para cuentas de Instagram dedicadas a

la enseñanza de E/LE. Y más específicamente: Analisar el uso de las nuevas herramientas de enseñanza y aprendizaje de lenguas, específicamente de Instagram; Estudiar postulados teóricos acerca de la alfabetización literaria; Exponer la falta de contenido literario en las redes sociales y proponer el uso de textos literarios en las publicaciones de E/LE a través de una propuesta didáctica.

2 ENSEÑANZA Y LITERATURA

El uso de la tecnología digital ha acelerado el día a día de las personas en diversos ámbitos, trayendo agilidad y comodidad de tal forma que ya no es posible retroceder, el acceso a la información está en la "palma de tu mano", con una simple búsqueda, se pueden encontrar noticias de todo el mundo, entender sobre temas de diferentes áreas, ya sean educativas o no.

O conceito de tecnologia está diretamente ligado à evolução e comodidade do homem, onde ao buscar soluções para problemas diários, este desenvolveu o uso da linguagem e códigos, que ao serem aprimorados, junto com o desenvolvimento tecnológico possibilitou a expansão da comunicação, que gerou a conquista de uma era digital globalizada, onde a informação deixou de ser disseminada de forma local e passou a ter um caráter global, através do uso da internet. Com esta conquista e o surgimento das redes sociais o mundo entrou na era moderna, o que ocasionou grandes mudanças na vida cotidiana dos seres humanos. (SANTOS DAVID, 2019, p. 12)

En la "Era digital" y la post pandemia, la educación se ha desarrollado con herramientas y métodos educacionales cada vez más modernos, especialmente con la utilización de plataformas de educación y redes sociales que se convirtieron en un éxito sobre todo a partir de los años 2000. A pesar de eso, en el escenario educativo la tecnología solo tuvo un espacio más protagónico después de la pandemia ya que muchos profesionales de la educación, antes de la emergencia provocada por el COVID-19, aún utilizaban métodos tradicionales en sus clases. Incluso, las redes sociales se han convertido en una herramienta más común en esta práctica educativa, especialmente en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Fruto de estos cambios y del nuevo estilo de vida post pandemia, las TDICs se insertan y se hacen presentes en el campo educativo, dentro y fuera del aula, lo cual genera nuevos desafíos en el área. Dicho en palabras de Sataka y Fraga:

As recentes transformações sociais, culturais, psicocognitivas e tecnológicas demandam uma revisão dos papéis nos processos de ensino/aprendizagem. É requerido dos docentes que possuam um conhecimento não só do conteúdo que leciona, senão também das tecnologias que integram o fazer pedagógico. (SATAKA, 2020, p. 2)

Sendo assim, com a adoção das novas tecnologias no ambiente escolar, como consequência, são exigidas novas habilidades de professores e alunos. A maior cobrança (ou atenção) se volta para a formação de professores capacitados para lidar com as TDICs em sala de aula e para serem efetivos colaboradores dos alunos na construção do conhecimento nesse novo contexto. (FRAGA, 2013, p. 15)

Actualmente, los profesores que no buscan acceder y utilizar las innovaciones tecnológicas terminan quedándose atrás, ya que quienes no buscan siempre estar reinventándose y actualizándose, terminan perdiendo muchas oportunidades de superación en el ámbito profesional. Estudiantes nacidos nativos digitales exigen de los profesores la didáctica moderna para educar con eficacia y dentro de la realidad del estudiante, que involucra cada vez más la tecnología. En la enseñanza del aprendizaje de idiomas, es fundamental que se utilice la tecnología digital para sumergir al estudiante en el idioma de destino, ya que hay muchos recursos disponibles para tal actividad.

[...] com os novos letramentos provenientes do advento da internet e dos meios digitais de comunicação, expressão e de habitação do mundo. A inclusão dos letramentos digitais nas preocupações escolares amplia a necessidade de se construir com os alunos conhecimentos que lhes permitam explorar conscientemente as diferentes linguagens (artísticas e não artísticas) para fins comunicacionais diversos. [...] (JARDIM; GALHARDO; SAMPAIO, 2019, p.308)

Vemos la importancia actual de trabajar en las clases con a través de las alternativas del mundo digital, permitiendo así una mayor implicación del alumno y una mejor comprensión de su propia realidad. Como ya fue dicho, recientemente, muchos docentes han estado utilizando Instagram como una forma de enseñar E/LE con publicaciones y videos que enseñan la gramática y la cultura de los países de habla hispana, lo cual es excelente ya que como docentes tenemos que estar insertos en la realidad de los estudiantes, por lo tanto hacer que la enseñanza de idiomas sea menos agotadora y aburrida.

Sin embargo, cuando analizamos estas publicaciones y videos, los contenidos que se imparten se limitan a la gramática y el vocabulario del idioma de destino, lo que demuestra una carencia en esta nueva modalidad de enseñanza, pues cuando decidimos aprender un idioma extranjero queremos mucho más que memorizar

contenidos, y sí aprender a comunicarnos con fluidez en el idioma meta mediante el uso consciente de conocimientos culturales en contextos comunicativos.

[...] Não se trata apenas de aceitar que o letramento está implicado na vida cotidiana, mas sim de propiciar desenvolvimento de competências pessoais e sociais que favoreçam avanços para e dessas práticas situadas. [...] (JARDIM; GALHARDO; SAMPAIO, 2019, p.309)

Es trabajo del educador brindar todas las herramientas posibles para que el estudiante pueda tener el desarrollo/avance más completo posible en base al total de sus capacidades logradas. Estas herramientas no solo están ligadas al uso de la red social para exponer infinitos contenidos gramaticales y de vocabulario, la literatura es parte de la formación del conocimiento humano y no puede limitarse a la alfabetización literaria ²en la lengua materna. La alfabetización literaria también debe proporcionarse como un punto de aprendizaje en su educación bilingüe. Ante esta necesidad, nos encontramos con una problemática:

[...] Vale ressaltar que a BNCC (BRASIL, 2017) sequer aponta alguma perspectiva para o trabalho com o letramento literário. Ou seja, o documento ainda discute de forma bem escassa a questão da literatura, pois associa as reflexões sobre o ensino de literatura a dimensões tais como: linguagem e língua portuguesa. O que faz a literatura ocupar mais uma vez lugar periférico nas discussões e práticas formativas na educação institucionalizada [...]. (JARDIM; GALHARDO; SAMPAIO, 2019, p. 310)

Esta vaguedad sobre el tema de la alfabetización literaria en la BNCC dificulta el trabajo de los educadores frente a la elaboración de materiales literarios para ser trabajados en el aula, creando una barrera para el docente que es mediador de la enseñanza, lo que evidencia el déficit de enseñanza de idiomas en el aula de Brasil, y esta dificultad se extiende y se hace aún más evidente cuando se trata de la elaboración y creación de contenidos para ser trabajados en las redes sociales, ya que no existe una base sólida para empezar a pensar en puntos de partida para la enseñanza literaria en Brasil en el campo digital.

Nuestra capacidad de entender el mundo también se debe a nuestro dominio del idioma, ya que entendemos muchas cosas en estos días puesto que nuestros

² Es importante destacar que la alfabetización literaria o letramento literario, en portugués, es tener las habilidades y actitudes necesarias para una participación activa y competente en varias situaciones, consecuencia de tenerse adecuado a la escritura y sus prácticas sociales, según Magda Soares (2019, p.14) (2009, p.39).

antepasados dejaron registros escritos de eventos históricos en la sociedad y lo que sentían en línea con los eventos de la época.

Por tanto, el ámbito digital, un espacio que tiene mucha visibilidad en la actualidad, es importante como herramienta para ampliar el aprendizaje de innumerables jóvenes y niños usuarios frecuentes de las redes. En este sentido, entendemos que al referirnos específicamente al uso de la literatura, “É preciso partir do pressuposto de que, em níveis iniciais do ensino-aprendizagem em LE, os alunos poderão ter ainda mais dificuldades durante a leitura de textos literários [...]” (PAULA, 2022, p.127).

De ahí la importancia de trabajar y estudiar estos temas durante el proceso de formación docente en la universidad, ya que requiere una atención especial en el proceso de preparación del material para la clase y la forma en que se trabaja con los estudiantes, pues se tiene que ir tomando cuidado de no hacer que la clase sea aburrida para los estudiantes, como es el caso en la mayoría de las clases de literatura en portugués.

Cuando un profesional de la educación en el campo de la literatura va a elegir y preparar material didáctico para trabajar en sus clases y/o en publicaciones en redes sociales como Instagram, debe pensar si los textos elegidos pueden traer todos estos puntos para la aprendizaje del estudiante, incluso si cada punto en la mente del estudiante se trabaja mínimamente, debe ser llevado a toda su fuerza para un aprendizaje efectivo en la alfabetización literaria: “(...) diante do texto literário, o professor não seja mais um repetidor, que transmite determinada visão pré-estabelecida sobre a obra, sem problematizar, sem questionar.(...)” (PAULA, 2022, p.138)

Si el profesor, como articulador de conocimientos, no estimula nuevas corrientes de pensamiento, su papel dentro de la formación de ciudadanos estaría dejando a desear. Específicamente en las redes sociales, si un profesor crea un perfil con la intención de enseñar español, creemos que dejar de lado el uso de materiales literarios sería una decisión desafortunada. Cerrar los ojos a un “agujero” en la enseñanza y el aprendizaje de E/LE es cultivar más de lo mismo, simples repetidores, robots, personas que no usan el sentido crítico y que tal vez no podrían tener una comunicación bien articulada en español.

[...] É exatamente para tentar evitar esse descompasso entre obras literárias e o mundo da vida cotidiana dos leitores em formação, que alguns estudiosos defendem a seleção de textos contemporâneos, pois tendem a apresentar temas e linguagens que pertencem ou se aproximam do mundo do leitor. [...] (JARDIM; GALHARDO; SAMPAIO, 2019, p. 315)

Así, vemos que existe una necesidad latente de desarrollar materiales didácticos con contenidos literarios que contengan no solo textos clásicos, sino también obras contemporáneas que acerquen al lector al texto, para que se sumerja en la lectura porque se sienta la realidad cercana, instigando a la búsqueda de más, formando así nuevos lectores y no apenas decodificadores, que no reflexionan, discuten y debaten sobre lo leído.

[...] Ler não se restringe a um processo mecânico de decodificação das palavras ou atribuição de significados a palavras isoladas. O ato de saber ler implica não apenas em ter acesso às informações, vai além, é a capacidade de promover reflexões e aprimoramento do senso crítico sobre o que é lido para então gerar conhecimento [...].(JARDIM; GALHARDO; SAMPAIO, 2019,p 311)

Cosson afirma que “La lectura y la escritura del texto literário encontramos el senso de nosotros mismos (...) La literatura hablamos el que somos y incentiva a desear y expresar el mundo por nosotros mismos.” (2006, p.17), leer implica el descubrimiento de formas diversas de entender el mundo y a partir de él creamos conocimiento. Con las reflexiones traídas a través de la lectura construimos interrogantes que contribuyen al desarrollo humano y al mejoramiento de la convivencia en sociedad.

La cuestión de que la literatura solo se usa con fines estéticos o de modo puramente instrumental a menudo se plantea para el debate, ya que los textos frecuentemente traen una estructura que brinda placer tanto oral como estéticamente, desde el punto de vista de la estructura gramatical. Pero la literatura trae historia, enseñanzas y dramas vividos en épocas en que la sociedad era aún mucho más desigual.

Hay una construcción humana detrás de la lectura, que nos convierte cada vez más en seres pensantes y activos en la sociedad en la que estamos insertos, cuando somos conscientes de todo lo que sucede y puede suceder dentro de nosotros

mismos, comprendemos a los demás, sus necesidades y carencias, lo que forma ciudadanos vinculados a las relaciones humanas y gobernantes que valoren a las personas y entiendan lo que se necesita hacer para una mejora cada vez más efectiva de la sociedad.

La alfabetización literaria abre las puertas a la construcción de un mundo más igualitario y justo, por lo que es de suma importancia que el texto literario llegue a cualquier lugar donde haya personas para estudiarlo, esto también incluye las redes sociales, cuyos usuarios no hacen más que aumentar, un “lugar” donde se pueden difundir todo tipo de conocimientos es completamente válido para la alfabetización literaria, donde no hay limitación en el número de alumnos a alcanzar para cultivar este aprendizaje. Así, puede haber una construcción de sentido literario y por lo tanto una construcción del mundo donde uno puede comprender al otro.

[...] a leitura do mundo precede a leitura da palavra, no sentido em que o educador preconizava que a aquisição do código não fosse uma mera aquisição mecânica, mas que pudesse tornar os aprendizes críticos para enxergar sua realidade e transformá-la. [...] (PAULA; VANDERLEI, 2022, p. 122)

Los seres humanos fuimos creados para ser seres sociales, no robots, entonces a la hora de leer no sería diferente, dada una perspectiva freireana, tenemos que leer el mundo. Cuando vamos a hacer una lectura literaria, no podemos simplemente decodificar las palabras, tiene que haber una interpretación y reflexión de lo escrito, para que podamos construir significado. La alfabetización literaria debe ser seguida durante toda la vida, los seres humanos estamos en una metamorfosis constante por lo que cuando hablamos de construcción de sentido literario, esta construcción también debe ser continua, nunca debe ser olvidada para que haya un desarrollo efectivo de nuestra comprensión del mundo, pues se debe siempre cuestionarla

[...] lógica capitalista que enxerga o ensino de LE não apenas como instrumento para contribuir na formação do cidadão (BRASIL, 2006), mas como uma forma de ascensão social e econômica– e frequentemente é essa segunda noção que vigora nos discursos e no imaginário coletivo, o que, talvez, justificaria a pouca importância conferida à literatura em LE [...] (PAULA, Vanderlei, 2022, p. 119)

La literatura engloba numerosas contribuciones al crecimiento de una sociedad y no debe limitarse solo a la construcción de vocabulario y análisis

gramatical, esto hace que nuestra sociedad también sea limitada. En las clases de E/LE, ya sea por medios digitales o en aulas presenciales, se debe incentivar al estudiante a desarrollar su sentido crítico, para que podamos tener ciudadanos activos y pensantes en la sociedad. Cuando aprendemos un nuevo idioma, nuestro cerebro se expande a nuevas posibilidades, si la lectura literaria en lengua materna es para la formación de un lector crítico y cuestionador de la realidad social, qué tan ampliada sería esta expectativa con la alfabetización literaria en lenguas extranjeras, todas las percepciones se expandirán a un uso más cualitativo y cuantitativo de los sentidos críticos y cuestionadores.

[...] incluindo vários gêneros textuais nas aulas de LE ajuda o aluno a perceber que a sociedade utiliza os gêneros textuais para diferentes objetivos discursivos, além de contribuir para o aumento de seu conhecimento intertextual e sua competência comunicativa [...] (SANTOS, 2015, p.42)

Na leitura enunciativa, o leitor reconstrói os sentidos do texto, indo além de uma leitura mecânica, de decodificação, sem nenhuma reconstrução dos laços do texto com o seu contexto. A responsabilidade pela comunicação, compreensão e construção dos sentidos do texto cabe ao leitor, em um determinado contexto sócio-histórico, de modo que o texto não é visto como um produto final, mas como algo a ser constantemente reconstruído [...] (SANTOS, 2015, p.46)

Partiendo de una perspectiva de enseñanza de una lengua extranjera con textos literarios, en la red social Instagram, los libros de texto con materiales enfocados en la gramática y el léxico en el texto literario son de gran valor a la hora de preparar el post, dependiendo del contenido/propuesta establecida para el post. Sin embargo, debe prestarse mucho cuidado para no hacer un uso solo instrumental del texto literario y sí usarlo como herramienta para la comprensión del mundo y formación de ciudadanos. Evidentemente, al trabajar en el aula con diferentes géneros literarios sin excluir ninguno, pero también atentos al nivel de dominio de la lengua que el aprendiz tenga, el alumno desarrolla mucho más y amplía sus habilidades comunicativas, lo que genera éxito en la enseñanza de la LE, ya que muchas veces nos encontramos con clases que se quedan cortas a la hora de desarrollar las habilidades comunicativas.

Pensando en enseñar el texto literario (TL) de forma remota a través de Instagram, los estudiantes suelen hacer una lectura mecánica cuando miran las publicaciones de vocabulario en la red social, no hay un pensamiento crítico o incluso cuestionador, es solo leer y memorizar, lo cual no es efectivo cuando se pone en

práctica en la comunicación en TL. El uso de TL en los posts estimularía el aprendizaje de temas culturales de manera efectiva, pues “Ele traz consigo um valor cultural, pragmático e sociolingüístico” (SOUZA, 2008), por tanto, el estudiante establecería una conexión con la lengua meta y desarrollaría un sentido crítico y/o analítico en la misma, promoviendo así aprendizajes útiles para futuras situaciones comunicativas que demanden competencia intercultural.

Como el TL se va a trabajar en una red social, es importante pensar bien el tipo de texto que se va a trabajar, ya que no es recomendable utilizar textos más largos en una red social como Instagram, por eso se piensa que lo más idóneo sea utilizar los poemas y cuentos. Hacer un análisis de los espectadores/consumidores de este contenido es fundamental para que se puedan obtener buenos resultados en el aprendizaje. A la hora de formular material para publicar en Instagram con textos literarios, dependiendo del público objetivo, sería más recomendable utilizar textos contemporáneos, ya que la gran mayoría son jóvenes a los que les gusta leer, siempre en busca de novedades y contenidos dinámicos. Trabajar la alfabetización literaria posibilita una evolución paulatina y significativa del alumno, cultivando, según su nivel, la mejora comunicativa y la competencia intercultural. Para que el alumno pueda poner en práctica lo aprendido en las clases/posts, ya que estará desarrollando diversas habilidades lingüísticas además de las culturales.

3 BREVES PASOS METODOLÓGICOS

La metodología aplicada en el presente trabajo es la revisión bibliográfica, que fue de suma importancia para la fundamentación de todo el artículo garantizando la relevancia de la investigación, los análisis bibliográficos permiten la identificación de los documentos referentes al tema y estructuración de las principales características del estudio (LUNA; NAVAS; MAYOR; BUITRAGO, 2014).

En la búsqueda de perfiles de Instagram con contenidos centrados en la enseñanza del español, fueron analizados dos perfiles específicos: “Espanhol Simples” (@espanhol.simples) y “Fluency TV Espanhol” (@fluencytvespanhol), esos dos Instagrams fueron elegidos por tener contenidos publicados con frecuencia, con una variedad muy amplia de contenidos en los formatos de post imagen y video Reels. Además, su alcance en términos de seguidores es bastante amplio y ambos perfiles

utilizan tal alcance para fines comerciales, como vender un curso o un material didáctico.

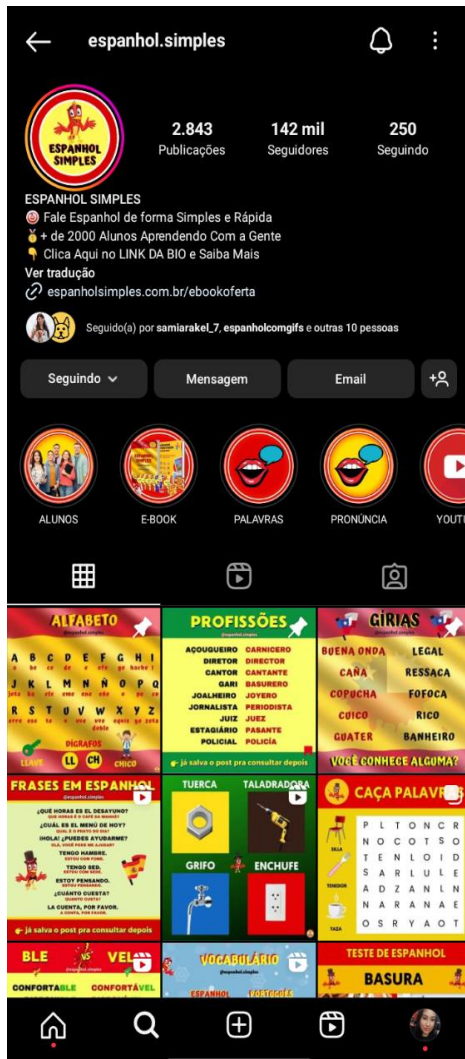
4 ANÁLISIS DE LOS PERFILES Y SUGERENCIAS DIDÁCTICAS PARA EL TRATAMIENTO PEDAGÓGICO DE LA LITERATURA

En esta sección, les presentaremos los perfiles y, a continuación, algunas propuestas didácticas para el tratamiento pedagógico de la literatura dirigidas a ellos. Es importante señalar que estos perfiles fueron seleccionados con el objetivo de demostrar que casi ninguno adopta un enfoque didáctico de la literatura. Por esta razón, hemos propuesto estrategias que pueden ser utilizadas para trabajar con la literatura, basadas en la alfabetización literaria y la construcción de la autonomía de los posibles estudiantes de ELE.

En el Instagram “Espanhol simples” tenemos una mirada para posts de imágenes, sin muchos videos y con tipos de vocabulario de distintas recomendaciones sobre todas las áreas de la vivencia en la sociedad para desarrollar los conocimientos, así el estudiante puede comunicarse en cualquier situación de su día. Ya el Instagram “Fluency TV”, hay un abordaje más dinámico, con varios videos en formato corto, que cuenta con tips³ acerca de vocabulario, pero además de eso hay videos con tips de gramática, asuntos actuales en los medios de comunicación, enseña con juegos acerca de cultura y gramática, algunas orientaciones de material para utilizar en los estudios y otros contenidos más.

A continuación, presentamos los dos perfiles que serán analizados:

³ Consejos, recomendaciones.



(Foto de la pantalla del de smartphone, del día 15/09/2023.)

En la cuenta de Instagram Espanhol Simples (@espanhol.simples), puedes encontrar publicaciones que contienen vocabulario, curiosidades sobre el idioma y hasta información sobre un curso que la página ofrece a sus seguidores.



(Foto de la pantalla del de smartphone, del día 15/09/2023.)

En Fluency TV Español (@espanholtvespanhol), se enfocan más en la creación de reels, ofreciendo contenido dinámico que incluye curiosidades y temas de actualidad, lo cual resulta muy atractivo para los nuevos estudiantes del idioma.

Los dos perfiles tienen muchos seguidores y trabajan muy bien el español de forma atractiva, incluso con contenidos presentados de diversas formas, pero ninguno ofrece contenidos literarios trabajados para el aprendizaje de los estudiantes que conforman su público.

En la propuesta de post para la red social Instagram con un texto literario y teniendo en mente que hay una necesidad de evaluar la idoneidad con respecto a la extensión del texto en el sentido que la red social es un medio comunicativo de absorción de contenido rápido, fueron elegidos textos del género poesía y microcuento, específicamente un poema sin título, del libro *Descalabros en obertura*

mientras ejercito mi coartada (1994) de la poeta venezolana Lydda Franco Farías (1943-2004), por ser corto y escrito con un lenguaje poético que a pesar de ser muy rico en recursos literarios, es propicio para una lectura y comprensión rápida para una red social de contenido inmediatista; y el microcuento “La rana que quería ser una rana auténtica” del libro *La oveja negra y demás fábulas* (1969) Augusto Monterroso (1921-2003).

La forma más apropiada de trabajar el poema sería con una declamación del mismo, en el formato de video llamado Reels en la plataforma y luego una propuesta de interpretación del texto trayendo de forma puntual una explicación corta del sentido del texto y hablar de forma general acerca del autor. Ya con el microcuento sería trabajado en formato de storie, como una secuencia para leer el cuento y hacer una interpretación haciendo uso de los mecanismos del letramiento literario, de la subjetividad del público para tejer comentarios, sugerencias e interpretaciones del texto y una breve presentación del autor.

4.1 Guion para reels literarios: poesía y feminismo

En esta propuesta, cómo sugerencia para los perfiles aquí trabajados, desarrollamos un guión para posibles grabaciones de Reels, utilizando el poema de Lydda Franco Farías. A continuación, sigue como estructuramos la propuesta.

Nivel de dominio del idioma: C1

Poema sin título – poema de Lydda Franco Farías

cuando ya no sea un cuerpo
y no sea nada
infiltración o pesadilla
ausencia por la que se cabalga a ratos
amante que fui
muñeca rota
muerte mórbida esta que no me deja

flor intermitente para el ojal de tu camisa
 para que no se te ocurra dejarme en el exilio
 en el farrago
 de la sola palabra

Posible guion para grabación del Reel:

(Una declamación del poema)

- Hola, yo soy
- Mira qué poema hermoso, trae un asunto muy importante, el feminismo y la lucha por los derechos humanos.
- ¿Les gustan esos tipos de poemas?
- Bueno, ese poema es de la escritora Lydda Franco Farías, una poeta que trae poemas con temáticas feministas y contestataria, nacida en Venezuela, en 1943, considerada una de las voces más vitales de la poesía venezolana durante el período de turbulencia política de la década de 1960, marcado por violaciones de derechos humanos en el país.
- El poema que ustedes acaban de escuchar no tiene título.
- Entonces durante todo el poema se puede sentir el dolor y angustia de un periodo de la historia de Venezuela en que los derechos humanos no eran respetados y los de las mujeres, menos.
- Por ejemplo en el fragmento “flor intermitente para el ojal de tu camisa” acá tenemos un verso que tal vez se trate de la objetificación de la mujer.
- Hay mucho dolor por las formas de tratamiento que las mujeres ya han pasado y aún pasan.
- Un aspecto importante del poema es su lenguaje metafórico. ¿Recuerdan qué es una metáfora? Bueno, fíjense en imágenes como “muñeca rota”, “ausencia que cabalga”, para nosotros estudiantes de español, y también en portugués, entrar en contacto con este nivel de la lengua nos exige tener que analizar un poco más, y eso es muy bueno.
- Es uno de los textos más hermosos y sencillos que ya he leído, pero también con un mensaje muy fuerte y lleno de reflexiones.

- Bueno, por hoy es eso, díganme en los comentarios qué fue lo que más les gustó del poema y si les gustaría que leyese más poemas en este perfil. Hasta pronto.

Observación: Una posible leyenda para el reel sería dos o tres recomendaciones de obras de escritores de cuentos para el estudiante reflexionar.

4.2 Microcuento y reflexión: story literario

En esta propuesta, como sugerencia para los perfiles trabajados, desarrollamos el siguiente guion para posibles grabaciones de stories, utilizando el microcuento de Augusto Monterroso. A continuación, te presentamos cómo estructuramos la propuesta.

Nivel de dominio del idioma C1

La rana que quería ser una rana auténtica - Microcuento de Augusto Monterroso

Había una vez una Rana que quería ser una Rana auténtica, y todos los días se esforzaba en ello. Al principio se compró un espejo en el que se miraba largamente buscando su ansiada autenticidad. Unas veces parecía encontrarla y otras no, según el humor de ese día o de la hora, hasta que se cansó de esto y guardó el espejo en un baúl. Por fin pensó que la única forma de conocer su propio valor estaba en la opinión de la gente, y comenzó a peinarse y a vestirse y a desvestirse (cuando no le quedaba otro recurso) para saber si los demás la aprobaban y reconocían que era una Rana auténtica. Un día observó que lo que más admiraban de ella era su cuerpo, especialmente sus piernas, de manera que se dedicó a hacer sentadillas y a saltar para tener unas ancas cada vez mejores, y sentía que todos la aplaudían. Y así seguía haciendo esfuerzos hasta que, dispuesta a cualquier cosa para lograr que la consideraran una Rana auténtica, se dejaba arrancar las ancas, y los otros se las comían, y ella todavía alcanzaba a oír con amargura cuando decían que qué buena Rana, que parecía Pollo.

Posible guion de la grabación de stories:

STORY 1: *Corto saludo y breve mención a lo que va a ocurrir en los próximos stories, algo como: ¡Hola! ¿Cómo están? Bueno, en los próximos stories voy a leer un cuento corto que me encanta mucho, espero que les guste.*

STORY 2: Lectura del cuento

STORY 3: Lectura del cuento

STORY 4:

- El cuento que he acabado de leer es del autor Augusto Monterroso, conocido como maestro de la brevedad, un famoso escritor hondureño, que tiene numerosos microcuentos y ese es uno de ellos, que trae en su interpretación un mensaje muy actual.

STORY 5:

- Hablaré acerca de la historia y luego una posible interpretación para ese microcuento.
- El cuento trae la historia de una rana que tenía el deseo de ser reconocida como una rana auténtica, pero no logró sentirse así solo con su autovalidación.

STORY 6:

- Entonces pasa a buscar validación de los demás y cambia su apariencia para llamar la atención, luego percibe que su cuerpo es lo que más los atrae y logra el sentimiento de autenticidad, pero quiere sentir aún más y pasa a hacer de todo para llamar la atención aún más para sus piernas.

STORY 7:

- Y logra esa atención, pero no como la quiere.
- Las personas comienzan a pensar en la rana como un rico pollo, o sea, la rana no logró la atención que deseaba, pero sí un problema.
- ¿No creen que en la actualidad tenemos ese mismo cuadro retratado en numerosos perfiles de la red social?

STORY 7:

- Donde una persona en la búsqueda por reconocimiento y fama, hace muchas cosas, a veces incluso cosas consideradas locuras, para llamar la atención de un público virtual, para afirmarse como una persona importante o cualquier cosa en pensamiento que la hace querer llamar para sí misma el máximo de atención posible.

STORY 8:

5 Bueno, gente, es eso por hoy, espero que ese cuento les haga reflexionar acerca de cómo construimos una imagen de nosotros mismos y hasta dónde podemos ir para alcanzar esa imagen.

6 ¿Será que la rana no debería haber ido buscar ayuda profesional acerca de sus sentimientos?

7 Piensen lo que habrían hecho ustedes en esa situación. Envíenme en el direct sus reflexiones y sus interpretaciones del texto.

8 ¡Hasta luego!

5 CONCLUSIÓN

La literatura trabaja con sentimientos humanos universales y eso propicia el trabajo de obras literarias en las aulas de clase y redes sociales, en tanto los diversos géneros abarcan mucho más que la gramática, se trata de ir más allá del uso instrumental del texto literario, pues este también representa diálogo y troca de subjetividades y reflexiones. Eso abarca una gama de posibilidades de trato con los estudiantes de la LE y un intercambio de ideas con el profesor, sea en aulas de clase o en los comentarios de Instagram.

En este sentido, podemos concluir este trabajo con ciertas certezas:

- No tampoco contamos con un incentivo para la lectura literaria y el raciocinio crítico de los estudiantes.
- Hay una constante necesidad de crear propuestas de posts en Instagram con textos literarios en los perfiles de los profesores de español, y la falta de este contenido implica una debilidad en la difusión de la LE, ya que no hay formación de lectores en la red social que es tan utilizada por las personas incluso para estudiar.
- La tecnología y las redes sociales vinieron para quedarse en la enseñanza sobre todo de LE, ya que con las redes sociales también se puede hacer una inmersión cultural que ayuda mucho en el aprendizaje de E/LE.
- Existen múltiples desafíos a ser superados en nuestra actualidad, la lectura superficial en la era de los posts en la red social X (antiguo Twitter), donde se puede hacer lecturas cortas de oraciones cortas acerca de cualquier asunto, sea de la vida personal de alguien, sea de contenido de naturaleza educativa.
- Si la incorporación de TL en los materiales didácticos tradicionales ha sido un motivo de debate entre los estudiosos, su incorporación dentro del ámbito de las redes sociales también demanda reflexión y estudio ya que siempre hay una resistencia relacionada a los cambios.

A pesar de la contribución encontrada en el presente trabajo, aún queda mucho trabajo a ser hecho para suplir la ausencia del TL en la enseñanza de LE en general sea en las salas de clases o en las redes sociales.

REFERENCIAS

COSSON, Rildo. **Letramento literário teoria e prática**. 2 ed. São Paulo: Contexto, 2019.

ESPINOSA, Carlos. **Instagram y la enseñanza de ELE: herramienta didáctica de interacción y multimodalidad**. 2021. p.91. Enseñanza de ELE. Universidad del Valle. Santiago de Cali. 2021.

JARDIM, Aline; GALHARDO, Ilma; SAMPAIO, Juliano. **O letramento literário: a literatura escolarizada**. Dialogia. São Paulo, n. 32, p. 307-320, maio/ago. 2019.

PAULA, Vanderlei. **Letramento literário na aula de espanhol como língua estrangeira: o tratamento dado ao texto literário no livro didático “confluência”**. Revista Inventário, Salvador, nº 29, p. 24. fevereiro, 2022.

RIBEIRO, Fernando; CHACÓN, Juan. **Secuencia didáctica en instagram para el aprendizaje del subjuntivo**. 2022. p.89. Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera. Pontificia Universidad Javeriana, Facultad de Comunicación y Lenguaje. Bogotá. Junio, 2022.

SANTOS, Ana. **A literatura no ensino de línguas estrangeiras**. Revista Línguas & Ensino, Rio de Janeiro, V 1, p. 19. 2015.

SANTOS, Francieli; BORGES, Amanda; BALDASSO, Gabriel; SOUZA, Cassio; ALMEIDA, João; BUENO, Samuel. **Uma proposta de uso do Instagram em metodologia aplicável em disciplinas do Ensino Médio**. Research, Society and Development, vol. 8, núm. 4, 2019. Universidade Federal de Itajubá, Brasil.

SOARES, Magda. **Novas práticas de leitura e Escrita: letramento na cibercultura**. Educ. Soc., Campinas, vol. 23, n. 81, p. 143-160, dez. 2002.

SOARES, Magda. **Letramento: Um tema em três gêneros**. 3 ed. Belo Horizonte: Autêntica editora, 2009.

SOUZA E SOUZA, Letícia. **A inserção do texto literário nas aulas de E/LE: diretrizes para o núcleo de línguas estrangeiras da UECE**. 2018. p. 265. Lingüística Aplicada. Universidade Estadual Do Ceará. Fortaleza, Ceará. 2018.